



PARLAMENTUL ROMÂNIEI

SENATUL

LEGE

pentru protecția persoanelor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal și libera circulație a acestor date

Senatul adoptă prezentul proiect de lege

CAPITOLUL I

Dispoziții generale

Scop

Art.1.- Legea are ca scop garantarea și protejarea drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor fizice, în special a dreptului la viața intimă, familială și privată, cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal.

Domeniu de aplicare

Art.2. – (1) Prezenta lege se aplică prelucrărilor de date cu caracter personal efectuate, în tot sau în parte, prin mijloace automate, precum și prelucrării prin alte mijloace decât cele automate a datelor cu caracter personal care fac parte dintr-un sistem de evidență, sau care sunt destinate a fi incluse într-un asemenea sistem.

(2) Prezenta lege se aplică prelucrărilor de date cu caracter personal care se efectuează integral sau parțial pe teritoriul României.

(3) Prezenta lege se aplică prelucrărilor de date

cu caracter personal efectuate de persoane fizice sau juridice, române sau străine, de drept public sau de drept privat, indiferent dacă au loc în sectorul public sau în sectorul privat.

(4) Prezenta lege nu se aplică prelucrărilor de date personale efectuate de către persoanele fizice exclusiv pentru uzul lor personal, dacă datele în cauză nu sunt destinate a fi dezvăluite ori difuzate.

(5) Prezenta lege se aplică și prelucrărilor de date cu caracter personal în legătură cu desfășurarea de către autoritățile publice, în limitele puterilor ce le sunt conferite de lege, a activităților de prevenire, cercetare și reprimare a infracțiunilor și de menținere a ordinii publice, precum și a altor activități desfășurate în domeniul dreptului penal, în limitele și cu restricțiile stabilite de lege.

(6) Prezenta lege nu se aplică prelucrărilor de date cu caracter personal, transferului acestora, precum și oricăror alte operațiuni efectuate de către autorități publice cu atribuții în domeniul apărării naționale și siguranței naționale, pentru îndeplinirea obligațiilor lor stabilite de lege.

(7) Prevederile prezentei legi nu aduc atingere obligațiilor asumate de România prin instrumente juridice ratificate.

Definiții

Art.3.- În înțelesul prezentei legi, următorii termeni se definesc după cum urmează:

a) *date cu caracter personal* reprezintă orice informație referitoare la o persoană fizică determinată sau determinabilă, denumită persoană vizată; o persoană determinabilă este acea persoană care poate fi identificată, direct sau indirect, în special prin referire la un număr de identificare sau la unul sau mai multe elemente specifice identității sale fizice, fiziologice, psihice, economice, culturale sau sociale;

b) *prelucrarea datelor cu caracter personal*

reprezintă orice operațiune sau set de operațiuni care se efectuează asupra datelor cu caracter personal, precum colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, consultarea, utilizarea, comunicarea către terți prin dezvăluire, difuzare sau în orice alt mod, alinierea, combinarea, raportarea la datele altei persoane, blocarea, ștergerea sau distrugerea;

c) *stocarea* reprezintă păstrarea pe orice fel de suport a datelor cu caracter personal culese;

d) *sistem de evidență a datelor cu caracter personal* reprezintă orice structură organizată de date cu caracter personal, accesibilă potrivit unor criterii determinate, indiferent dacă această structură este organizată în mod centralizat ori descentralizat sau este repartizată după criterii funcționale sau geografice;

e) *operator* reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, inclusiv autoritățile publice, instituțiile și structurile teritoriale ale acestora, care stabilesc scopul și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal; dacă scopul și mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal sunt determinate printr-un act normativ sau în baza unui act normativ, operator este persoana fizică sau juridică, de drept public ori de drept privat, care este desemnată ca operator prin acel act normativ sau în baza acelui act normativ;

f) *persoana împuternicită* de către operator reprezintă o persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, inclusiv autoritățile publice, instituțiile și structurile teritoriale ale acestora, care stabilesc și prelucrează date cu caracter personal în numele operatorului;

g) *terț* reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, inclusiv autoritățile publice, instituțiile și structurile

teritoriale ale acestora, alta decât persoana vizată, decât operatorul ori persoana împuternicită, sau decât persoanele care, sub autoritatea directă a operatorului sau a persoanei împuternicite, sunt autorizate să prelucreze date;

h) *destinatar* reprezintă orice persoană fizică sau juridică, de drept privat ori de drept public, inclusiv autoritățile publice, instituțiile și structurile teritoriale ale acestora, căruia îi sunt comunicate date, indiferent dacă este sau nu terț; cu toate acestea, autoritățile publice cărora li se comunică date în cadrul unei competențe speciale de anchetă nu vor fi considerate destinatari;

i) *date anonime* sunt acele date care, datorită originii sau modalității specifice de prelucrare, nu pot fi asociate cu o persoană determinată sau determinabilă.

CAPITOLUL II

Reguli generale privind prelucrarea datelor cu caracter personal

Caracteristicile datelor cu caracter personal în cadrul prelucrării

Art.4.- (1) Datele cu caracter personal destinate a face obiectul prelucrării trebuie să fie:

a) prelucrate cu bună - credință și în conformitate cu dispozițiile legale în vigoare;

b) colectate și păstrate în scopuri determinate, explicite și legitime, iar prelucrarea ulterioară să nu se efectueze într-o manieră incompatibilă cu aceste scopuri; prelucrarea ulterioară a datelor cu caracter personal în scopuri istorice, statistice sau științifice, nu va fi considerată incompatibilă dacă se efectuează în condițiile prevăzute de lege;

c) adecvate, pertinente și fără să depășească cantitatea necesară prin raportare la scopul în care sunt colectate sau ulterior procesate;

d) exacte și, dacă este cazul, actualizate; în acest scop, se vor lua măsurile necesare pentru ca

datele inexacte sau incomplete din punct de vedere al scopului pentru care sunt colectate sau pentru care vor fi ulterior prelucrate, să fie șterse sau rectificate;

e) stocate într-o formă care să permită identificarea persoanelor vizate strict pe durata necesară realizării scopurilor în care datele sunt colectate sau în care vor fi ulterior prelucrate; stocarea datelor pe o durată mai mare decât cea menționată, în scopuri istorice, statistice sau științifice, se va face cu respectarea garanțiilor prevăzute de normele ce reglementează aceste domenii.

(2) Operatorii au obligația respectării prevederilor alin.(1).

Condiții de legitimătate de prelucrare a datelor

Art.5.- (1) Orice prelucrare de date cu caracter personal poate fi efectuată numai dacă persoana vizată și-a dat consimțământul în mod expres și neechivoc pentru acea prelucrare.

(2) Consimțământul persoanei vizate nu este cerut în următoarele cazuri:

a) când prelucrarea este necesară în vederea executării unui contract sau antecontract la care persoana vizată este parte, sau în vederea luării unor măsuri, la cererea acesteia, înaintea încheierii unui contract sau antecontract;

b) când prelucrarea este necesară în vederea protejării vieții, integrității fizice sau sănătății persoanei vizate sau a unei terțe persoane amenințate;

c) când prelucrarea este necesară în vederea îndeplinirii unei obligații legale a operatorului;

d) când prelucrarea este necesară în vederea aducerii la îndeplinire a unor măsuri de interes public sau care vizează exercitarea prerogativelor de autoritate publică cu care este investit operatorul sau terțul căruia îi sunt comunicate datele;

e) când prelucrarea este necesară în vederea

realizării unui interes legitim al operatorului sau al terțului căruia îi sunt comunicate datele, cu condiția ca acest interes să nu prejudicieze interesul sau drepturile și libertățile fundamentale ale persoanei vizate;

f) când prelucrarea privește date obținute din registre sau din alte documente accesibile publicului;

g) când prelucrarea este făcută exclusiv în scopuri statistice, istorice sau științifice, iar datele sunt anonime.

(3) Dispozițiile alin.(2) nu aduc atingere dispozițiilor legale care reglementează obligația autorităților publice de a respecta și de a ocroti viața intimă, familială și privată.

Încheierea operațiunilor de prelucrare

Art.6.- (1) La încheierea operațiunilor de prelucrare, dacă persoana vizată nu și-a dat în mod expres și neechivoc consimțământul pentru o altă destinație, datele cu caracter personal vor fi:

a) distruse;

b) transferate unui alt operator, cu condiția ca operatorul inițial să garanteze faptul că prelucrările ulterioare au scopuri similare celor în care s-a făcut prelucrarea inițială;

c) transformate în date anonime și stocate exclusiv în scopuri statistice, istorice sau științifice.

(2) În cazul operațiunilor de prelucrare efectuate în condițiile prevăzute la art. 5 alin.(2) lit.c) sau d), în legătură cu exercitarea atribuțiilor legale descrise la art.2 alin.(5), operatorul păstrează datele cu caracter personal pe perioada necesară realizării scopurilor concrete urmărite, cu condiția asigurării unor măsuri corespunzătoare de protejare a acestora, după care va proceda la distrugerea lor, dacă nu sunt aplicabile prevederile legale privind păstrarea arhivelor.

CAPITOLUL III

Reguli speciale privind prelucrarea datelor cu caracter personal

Prelucrarea unor categorii speciale de date

Art.7.- (1) Prelucrarea datelor cu caracter personal legate de originea rasială sau etnică, convingerile politice, religioase, filozofice sau de natură similară, apartenența sindicală, precum și a datelor cu caracter personal privind starea de sănătate sau viața sexuală este interzisă.

(2) Prevederile alin.(1) nu se aplică în următoarele cazuri:

a) când persoana vizată și-a dat în scris și în mod neechivoc consimțământul pentru o astfel de prelucrare, cât timp acest consimțământ nu a fost retras;

b) când prelucrarea este necesară în scopul respectării obligațiilor și drepturilor specifice ale operatorului în domeniul dreptului muncii, cu respectarea garanțiilor prevăzute în prezenta lege;

c) când prelucrarea este necesară pentru protecția vieții, integrității fizice sau sănătății persoanei vizate sau ale altei persoane, în cazul în care persoana vizată se află în incapacitate fizică sau juridică de a-și da consimțământul;

d) când prelucrarea este efectuată în cadrul activităților sale legitime de către o fundație, asociație sau de către orice altă organizație cu scop nelucrativ și cu specific politic, filozofic, religios sau sindical, cu condiția ca persoana vizată să fie membră a acestei organizații sau să întrețină cu aceasta, în mod regulat, relații care privesc specificul activității organizației, și ca datele să nu fie comunicate unor terți fără consimțământul persoanei vizate;

e) când prelucrarea se referă la date făcute publice în mod manifest de către persoana vizată;

f) când prelucrarea este necesară pentru

constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în justiție;

g) când prelucrarea datelor este necesară în scopuri de medicină preventivă, de stabilire a diagnosticelor medicale, de administrare a unor îngrijiri sau tratamente pentru persoana vizată sau de gestionare a serviciilor de sănătate care acționează în interesul persoanei vizate, cu condiția ca prelucrarea datelor respective să fie efectuată de către, ori sub supravegherea unui cadru medical supus secretului profesional, sau de către, ori sub supravegherea unei alte persoane supuse unei obligații de secret echivalente;

h) când legea prevede în mod expres aceasta, în scopul protejării unui interes public important, cu condiția ca prelucrarea să se efectueze cu respectarea drepturilor persoanei vizate și a celorlalte garanții prevăzute de prezenta lege.

(3) Dispozițiile alin.(2) nu aduc atingere dispozițiilor legale care reglementează obligația autorităților publice de a respecta și de a ocroti viața intimă, familială și privată.

(4) Autoritatea de supraveghere poate dispune, din motive întemeiate, interzicerea efectuării unei prelucrări de date din categoriile prevăzute la alin.(1) chiar dacă persoana vizată și-a dat în scris și în mod neechivoc consimțământul, iar acest consimțământ nu a fost retras, cu condiția ca interdicția prevăzută la alin.(1) să nu fie înlăturată de unul dintre cazurile la care se referă alin.(2) lit.b)-g).

**Prelucrarea
datelor cu
caracter
personal
privind starea
de sănătate**

Art.8.- (1) În afara cazurilor prevăzute la art.7 alin.(2), prevederile art.7 alin.(1) nu se aplică în privința prelucrării datelor privind starea de sănătate în următoarele cazuri:

a) dacă prelucrarea este necesară pentru protecția sănătății publice;

b) dacă prelucrarea este necesară pentru prevenirea unui pericol iminent, pentru prevenirea săvârșirii unei fapte penale sau pentru împiedicarea producerii rezultatului unei asemenea fapte, ori pentru înlăturarea urmărilor prejudiciabile ale unei asemenea fapte.

(2) Prelucrarea datelor privind starea de sănătate poate fi efectuată numai de către ori sub supravegherea unui cadru medical, cu condiția respectării secretului profesional, cu excepția situației în care persoana vizată și-a dat în scris și în mod neechivoc consimțământul, cât timp acest consimțământ nu a fost retras, precum și cu excepția situației în care prelucrarea este necesară pentru prevenirea unui pericol iminent, pentru prevenirea săvârșirii unei fapte penale, pentru împiedicarea producerii rezultatului unei asemenea fapte sau pentru înlăturarea urmărilor sale prejudiciabile.

(3) Cadrele medicale, instituțiile de sănătate și personalul medical al acestora pot prelucra date cu caracter personal referitoare la starea de sănătate fără autorizația autorității de supraveghere numai dacă prelucrarea este necesară pentru protejarea vieții, integrității fizice sau sănătății persoanei vizate. Când scopurile menționate se referă la alte persoane sau la public în general și persoana vizată nu și-a dat consimțământul în scris și în mod neechivoc, trebuie cerută și obținută în prealabil autorizația autorității de supraveghere. Prelucrarea datelor cu caracter personal în afara limitelor prevăzute în autorizație este interzisă.

(4) Cu excepția motivelor de urgență, autorizația prevăzută la alineatul precedent poate fi acordată numai după ce a fost consultat Colegiul Medicilor.

(5) Datele cu caracter personal privind starea de sănătate pot fi colectate numai de la persoana vizată. Prin excepție, aceste date pot fi colectate din

alte surse, numai în măsura în care este necesar pentru a nu compromite scopurile prelucrării, iar persoana vizată nu vrea ori nu le poate furniza.

Prelucrarea datelor cu caracter personal privitoare la fapte penale sau contravenții

Art.9.- Prelucrarea de date cu caracter personal privitoare la săvârșirea de infracțiuni de către persoana vizată ori la eventuale pedepse, măsuri de siguranță sau sancțiuni administrative ori contravenționale, aplicate persoanei vizate, poate fi efectuată numai în condițiile stabilite de legile speciale care reglementează aceste materii.

Excepții

Art.10.- Articolele 7, 8 și 9 nu se aplică în situația în care prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă prelucrarea privește date cu caracter personal care au fost făcute publice în mod manifest de către persoana vizată, sau care sunt strâns legate de calitatea de persoană publică a persoanei vizate, ori de caracterul public al faptelor în care este implicată.

CAPITOLUL IV

Drepturile persoanei vizate în contextul prelucrării datelor cu caracter personal

Informarea persoanei vizate

Art.11. – (1) În cazul în care datele cu caracter personal sunt obținute direct de la persoana vizată, operatorul este obligat să furnizeze persoanei vizate, personal sau prin reprezentant autorizat, cel puțin următoarele informații, cu excepția cazului în care această persoană are deja informațiile respective:

- a) identitatea operatorului și a reprezentantului acestuia, dacă este cazul;
- b) scopul în care se face prelucrarea datelor;
- c) existența dreptului de a se opune, la cerere și în mod gratuit, prelucrării de date cu caracter personal care o vizează, dacă operatorul

intenționează să efectueze prelucrarea în scop de prospectare a pieței;

d) informații suplimentare, precum: destinatarii sau categoriile de destinatari ai datelor, dacă furnizarea tuturor datelor cerute este obligatorie și consecințele refuzului de a le furniza, existența dreptului de acces la datele care o vizează și a dreptului de rectificare a acestora, în măsura în care, ținând cont de circumstanțele particulare în care sunt colectate datele, aceste informații suplimentare sunt necesare pentru asigurarea unei prelucrări de bună credință a datelor față de persoana vizată;

e) orice alte informații a căror furnizare este cerută de lege sau este impusă prin dispoziție a autorității de supraveghere, ținând seama de specificul prelucrării.

(2) În cazul în care datele nu sunt obținute direct de la persoana vizată, operatorul este obligat ca, la momentul colectării datelor sau, dacă se intenționează comunicarea acestora către terți, cel târziu până în momentul primei comunicări, să furnizeze persoanei vizate, personal sau prin reprezentant, cel puțin următoarele informații, cu excepția cazului în care persoana vizată are deja informațiile respective:

a) identitatea operatorului și a reprezentantului acestuia, dacă este cazul;

b) scopul în care se face prelucrarea datelor;

c) existența dreptului de a se opune, la cerere și în mod gratuit, prelucrării de date cu caracter personal care o vizează, dacă operatorul intenționează să efectueze prelucrarea în scop de prospectare a pieței; în acest caz, persoana vizată trebuie să fie informată înainte ca datele personale să fie comunicate pentru prima dată unor terți sau utilizarea în folosul unor terți, în scop de prospectare a pieței;

d) orice informație suplimentară, precum:

categoriile de date vizate, destinatarilor sau categoriile de destinatari ai datelor, existența dreptului de acces la datele care o vizează și a dreptului de rectificare a acestora, în măsura în care, ținând cont de circumstanțele particulare în care sunt prelucrate datele, aceste informații suplimentare sunt necesare pentru asigurarea unei prelucrări de bună - credință a datelor față de persoana vizată;

e) orice alte informații a căror furnizare este cerută de lege sau este impusă prin dispoziție a autorității de supraveghere, ținând seama de specificul prelucrării.

(3) Prevederile alin.(1) nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar afecta colectarea datelor de la persoana vizată.

(4) Prevederile alin.(2) nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar avea unul din următoarele efecte:

- a) s-ar afecta colectarea datelor;
- b) s-ar afecta publicarea materialului rezultat;
- c) s-ar da indicii cu privire la sursele de informare.

(5) Prevederile alin.(2) nu se aplică în cazul în care prelucrarea datelor se face în scopuri statistice, istorice sau științifice, sau în orice alte situații în care furnizarea unor asemenea informații se dovedește imposibilă sau ar implica un efort disproporționat față de scopul în care este necesară prelucrarea, precum și în situațiile în care înregistrarea sau comunicarea datelor este expres prevăzută de lege.

Dreptul de acces la date

Art.12.- (1) Orice persoană vizată are dreptul de a obține de la operator, la cerere:

- a) confirmarea că date care o privesc sunt sau nu sunt prelucrate, precum și informații referitoare

cel puțin la scopurile prelucrării, categoriile de date avute în vedere, și destinatarii sau categoriile de destinatari cărora le sunt comunicate datele;

b) comunicarea, într-o formă inteligibilă, a datelor care fac obiectul prelucrării, precum și a oricărei informații disponibile cu privire la originea datelor;

c) informații asupra principiilor de funcționare a mecanismului prin care se efectuează orice prelucrare automată a datelor care vizează persoana respectivă;

d) informații asupra existenței dreptului de rectificare și a dreptului de opoziție;

e) informații asupra posibilității de a consulta registrul de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal prevăzut la art.23, de a înainta plângere către autoritatea de supraveghere, precum și de a se adresa instanței pentru atacarea deciziilor operatorului, în conformitate cu dispozițiile prezentei legi.

(2) Persoana vizată poate solicita de la operator informațiile prevăzute la alin.(1) printr-o cerere scrisă, datată și semnată.

(3) Operatorul este obligat să comunice informația solicitată în termen de 15 zile de la data primirii cererii, fără a impune solicitantului efectuarea în acest scop de cheltuieli care să depășească taxele poștale percepute în mod obișnuit pentru un serviciu de corespondență care să asigure că predarea se va face exclusiv destinatarului.

(4) În cazul datelor cu caracter personal legate de starea de sănătate, cererea prevăzută la alin.(2) poate fi formulată sau introdusă de persoana vizată fie direct, fie prin intermediul unui cadru medical. La cererea operatorului sau a persoanei vizate, comunicarea prevăzută la alin.(3) poate fi făcută prin intermediul unui cadru medical desemnat de persoana vizată.

(5) În cazul în care datele cu caracter personal legate de starea de sănătate sunt prelucrate în scop de cercetare științifică, dacă nu există, cel puțin aparent, riscul de a se aduce atingere drepturilor persoanei vizate și dacă datele nu sunt utilizate pentru a lua decizii sau măsuri față de o anumită persoană, comunicarea prevăzută la alin.(3) se poate face și într-un termen mai mare decât cel prevăzut la acel alineat, în măsura în care aceasta ar putea afecta bunul mers sau rezultatele cercetării, și nu mai târziu de momentul în care cercetarea este încheiată. În acest caz, persoana vizată trebuie să își fi dat în mod expres și neechivoc consimțământul ca datele să fie prelucrate în scop de cercetare științifică, precum și asupra posibilei amânări a comunicării prevăzute la alin.(3), din acest motiv.

(6) Prevederile prezentului articol nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar avea unul din următoarele efecte:

- a) s-ar afecta publicarea materialului rezultat;
- b) s-ar da indicii cu privire la sursele de informare.

Dreptul de rectificare a datelor

Art.13.- (1) Orice persoană vizată are dreptul de a obține de la operator, la cerere și în mod gratuit:

a) după caz, rectificarea, actualizarea, transformarea în date anonime, blocarea sau ștergerea datelor a căror prelucrare nu este confirmată prezentei legi;

b) notificarea către terții cărora le-au fost comunicate datele a oricărei rectificări, actualizări, transformări în date anonime, blocări sau ștergeri efectuate conform lit.a) din prezentul alineat, dacă aceasta nu se dovedește imposibilă sau nu presupune un efort disproporționat.

(2) Persoana vizată va înainta în acest sens

operatorului o cerere scrisă, datată și semnată.

(3) În termen de 15 de zile de la data primirii cererii, operatorul va comunica persoanei vizate măsurile luate, precum și, dacă este cazul, numele terțului căruia i-au fost comunicate.

(4) Prevederile prezentului articol nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar avea unul din următoarele efecte:

- a) s-ar afecta publicarea materialului rezultat;
- b) s-ar da indicii cu privire la sursele de informare.

Dreptul de opoziție

Art.14.- (1) Persoana vizată are dreptul de a se opune în orice moment, din motive întemeiate și legitime legate de situația sa particulară, ca date care o vizează să facă obiectul unei prelucrări, cu excepția cazurilor în care există dispoziții legale contrare. În caz de opoziție justificată, prelucrarea nu mai poate viza datele în cauză.

(2) De asemenea, persoana vizată are dreptul de a se opune în orice moment, în mod gratuit și fără nici o justificare, prelucrării de date cu caracter personal care o vizează, dacă operatorul intenționează să efectueze prelucrarea în scop de prospectare a pieței; în acest caz, persoana vizată trebuie să fie informată înainte ca datele personale să fie comunicate pentru prima dată unor terți sau utilizate în folosul unor terți, în scop de prospectare a pieței.

(3) În vederea exercitării drepturilor prevăzute la alin.(1) și (2), persoana vizată va înainta operatorului o cerere scrisă, datată și semnată.

(4) În termen de 15 zile de la data primirii cererii, operatorul va comunica persoanei vizate măsurile luate, precum și, dacă este cazul, numele terțului căruia i-au fost comunicate.

(5) Prevederile prezentului articol nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, dacă aplicarea acestora ar avea unul din următoarele efecte:

- a) s-ar afecta publicarea materialului rezultat;
- b) s-ar da indicii cu privire la sursele de informare.

Art.15. – (1) Prevederile art.11, 12 și 13 alin.(3) și art.14, nu se aplică în cazul activităților prevăzute la art.2 alin.(5), dacă prin aplicarea acestora este prejudiciată eficiența acțiunii sau obiectivul urmărit în îndeplinirea atribuțiilor legale ale autorității publice.

(2) Alin.(1) se poate aplica, iar comunicarea datelor solicitate va fi refuzată numai dacă și numai pentru perioada în care un astfel de refuz este necesar pentru a permite autorităților de ordine publică să-și îndeplinească în mod corespunzător îndatoririle care le revin, să protejeze securitatea și ordinea publică sau să prevină o infracțiune și să protejeze drepturile și libertățile unor terți.

(3) După încetarea situațiilor prevăzute la alin.(1) și (2) persoana vizată are dreptul de a se informa asupra măsurilor luate.

(4) Autoritățile publice țin evidența unor astfel de cazuri și informează periodic autoritatea de supraveghere despre modul de soluționare a lor.

Dreptul de a nu fi supus unei decizii individuale

Art.16.- (1) Orice persoană are dreptul de a nu fi supusă unei decizii care produce efecte juridice în privința sa sau care o afectează în mod semnificativ, luată numai în temeiul unei prelucrări automate de date cu caracter personal, destinată să evalueze unele aspecte ale personalității sale, precum competența profesională, credibilitatea, comportamentul sau alte asemenea aspecte.

(2) Respectându-se celelalte garanții prevăzute de prezenta lege, o persoană poate fi supusă unei decizii de natura celei vizate la alin.(1), numai în următoarele situații:

a) decizia este luată în cadrul încheierii sau executării unui contract, cu condiția ca cererea de încheiere sau executare a contractului, introdusă de persoana vizată, să fi fost satisfăcută, sau ca unele măsuri adecvate, precum posibilitatea de a-și susține punctul de vedere, să garanteze apărarea propriului interes legitim;

b) decizia este autorizată de o lege care precizează măsurile ce garantează apărarea interesului legitim al persoanei vizate.

Dreptul de a se adresa justiției

Art.17.- (1) Fără a se aduce atingere posibilității de a se adresa cu plângere autorității de supraveghere, persoanele vizate au dreptul de a se adresa justiției pentru apărarea oricăror drepturi garantate de prezenta lege care le-au fost încălcate.

(2) Persoana prevăzută la alin.(1), care a suferit daune în urma unei prelucrări de date cu caracter personal efectuată ilegal, se poate adresa instanței competente pentru repararea acestora.

(3) Instanța competentă este cea în a cărei rază teritorială domiciliază reclamantul. Cererea de chemare în judecată este scutită de taxă de timbru.

CAPITOLUL V

Confidențialitatea și securitatea prelucrărilor

Confidențialitatea prelucrărilor

Art.18.- Orice persoană care acționează sub autoritatea operatorului sau a persoanei împuternicite, inclusiv persoana împuternicită, care are acces la date cu caracter personal, nu poate să le prelucreze decât pe baza instrucțiunilor operatorului, cu excepția cazului în care acționează în temeiul unei obligații legale.

Securitatea prelucrărilor

Art.19.- (1) Operatorul este obligat să aplice măsurile adecvate, tehnice și organizatorice, pentru protejarea datelor cu caracter personal împotriva distrugerii accidentale sau ilegale, a pierderii, modificării, dezvăluirii, difuzării sau accesului fără autorizație, în special dacă prelucrarea respectivă comportă transmisii de date în cadrul unei rețele, precum și împotriva oricărei alte forme de prelucrare ilegală.

(2) Aceste măsuri trebuie să asigure, ținând cont de stadiul tehnicii utilizate în procesul de prelucrare și de costuri, un nivel de securitate adecvat în ceea ce privește riscurile pe care le prezintă prelucrarea, precum și în ceea ce privește natura datelor care trebuie protejate. Standardele minime de securitate vor fi elaborate de către autoritatea de supraveghere și vor fi actualizate periodic corespunzător progresului tehnic și experienței acumulate.

(3) Operatorul, atunci când desemnează o persoană împuternicită, este obligat să aleagă o persoană care prezintă suficiente garanții în ceea ce privește măsurile de securitate tehnică și organizatorice cu privire la prelucrările ce vor fi efectuate, precum și să vegheze la respectarea acestor măsuri de către persoana astfel aleasă.

(4) Efectuarea prelucrărilor prin persoane împuternicite trebuie să se desfășoare în baza unui contract încheiat în scris, care va cuprinde în mod obligatoriu:

a) obligația persoanei împuternicite de a acționa doar în baza instrucțiunilor primite de la operator;

b) faptul că îndeplinirea obligațiilor prevăzute la alin.(1) revine și persoanei împuternicite.

CAPITOLUL VI

Supravegherea și controlul prelucrărilor de date cu caracter personal

Autoritatea de supraveghere

Art.20.- (1) Autoritatea de supraveghere în sensul prezentei legi este Avocatul Poporului.

(2) Autoritatea de supraveghere își desfășoară activitatea în condiții de completă independență și imparțialitate.

(3) Autoritatea de supraveghere monitorizează și controlează, sub aspectul legalității, prelucrările de date cu caracter personal care cad sub incidența prezentei legi. În acest scop autoritatea de supraveghere exercită următoarele atribuții:

a) elaborează formularele tipizate ale notificărilor și ale registrelor proprii;

b) primește și analizează notificările privind prelucrarea datelor cu caracter personal, anunțând operatorul asupra rezultatelor controlului prealabil;

c) autorizează prelucrările de date în situațiile prevăzute de lege;

d) poate dispune, în cazul în care constată încălcarea dispozițiilor prezentei legi, suspendarea provizorie sau încetarea prelucrării datelor, ștergerea parțială sau integrală a datelor prelucrate și poate sesiza organele de urmărire penală sau intenta acțiuni în justiție;

e) păstrează și pune la dispoziția publicului registrul de evidență a prelucrărilor de date;

f) primește și soluționează plângeri, sesizări sau cereri de la persoanele fizice și comunică soluția dată sau, după caz, diligențele depuse;

g) efectuează investigații din oficiu sau la primirea unor plângeri sau sesizări;

h) este consultată atunci când se elaborează proiecte de acte normative referitoare la protecția

drepturilor și libertăților persoanelor în privința prelucrării datelor cu caracter personal;

i) poate face propuneri privind inițierea unor proiecte de acte normative sau modificarea actelor normative în vigoare, în domenii legate de prelucrarea datelor cu caracter personal;

j) cooperează cu autoritățile publice și organele administrației publice, centralizează și analizează rapoartele anuale de activitate ale acestora privind protecția persoanelor în privința prelucrării datelor cu caracter personal, formulează recomandări și avize asupra oricărei chestiuni legate de protecția drepturilor și libertăților fundamentale în privința prelucrării datelor cu caracter personal, la cererea oricărei persoane, inclusiv a autorităților publice și a organelor administrației publice; aceste recomandări și avize trebuie să facă mențiune despre temeiurile pe care se sprijină și se comunică în copie și Ministerului Justiției; atunci când recomandarea sau avizul sunt cerute de lege, ele se publică în Monitorul Oficial al României;

k) cooperează cu autoritățile similare de peste hotare, în vederea asistenței mutuale, precum și cu persoanele cu domiciliul sau sediul în străinătate, în scopul apărării drepturilor și libertăților fundamentale ce pot fi afectate prin prelucrarea datelor cu caracter personal;

l) îndeplinește alte atribuții prevăzute de lege.

(4) Întregul personal al autorității de supraveghere are obligația păstrării secretului profesional, pe termen nelimitat, asupra informațiilor confidențiale sau clasificate la care are sau a avut acces în exercitarea atribuțiilor de serviciu, inclusiv după încetarea raporturilor juridice cu autoritatea de supraveghere.

**Notificarea
către
autoritatea de
supraveghere**

Art.21.- (1) Operatorul este obligat să notifice autoritatea de supraveghere, personal sau prin reprezentant, înainte de efectuarea oricărei prelucrări sau a oricărui ansamblu de prelucrări având același scop sau scopuri înrudite.

(2) Notificarea nu este necesară în cazul în care prelucrarea are ca unic scop ținerea unui registru destinat prin lege informării publicului, indiferent dacă este deschis spre consultare publicului în general sau oricărei persoane care probează un interes legitim, cu condiția ca prelucrarea să se limiteze la datele strict necesare ținerii registrului menționat.

(3) Notificarea va cuprinde cel puțin următoarele informații:

a) numele sau denumirea și domiciliul sau sediul operatorului și ale reprezentantului acestuia, dacă este cazul;

b) scopul sau scopurile prelucrării;

c) o descriere a categoriei sau categoriilor de persoane vizate și a datelor sau a categoriilor de date ce vor fi prelucrate;

d) destinatarii sau categoriile de destinatari către care se intenționează comunicarea;

e) garanțiile care însoțesc comunicarea datelor către terți;

f) modul în care persoanele vizate sunt informate asupra drepturilor lor; data estimată pentru încheierea operațiunilor de prelucrare, precum și destinația ulterioară a datelor;

g) transferuri de date care se intenționează a fi făcute către alte state;

h) o descriere generală care să permită aprecierea preliminară a măsurilor luate pentru asigurarea securității prelucrării;

i) specificarea oricărui sistem de evidență a datelor cu caracter personal care are legătură cu prelucrarea, precum și a eventualelor legături cu alte

prelucrări de date sau cu alte sisteme de evidență a datelor cu caracter personal, indiferent dacă se efectuează, respectiv se află situate sau nu pe teritoriul României;

j) în situația în care prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, ori în scopuri statistice, istorice sau științifice, motivele care justifică aplicarea art.7 alin.(4), art.8 alin.(3), art.10, art.11 alin.(3), (4) și (5), art.12 alin.(6), art.13 alin.(4) și art.14 alin.(5).

(4) Dacă notificarea este incompletă, autoritatea de supraveghere va solicita completarea acesteia.

(5) În limitele puterilor de investigare de care dispune, autoritatea de supraveghere poate solicita și alte informații, în special privind originea datelor, tehnologia de prelucrare automată utilizată și detalii referitoare la măsurile de securitate. Dispozițiile prezentului alineat nu se aplică în situația în care prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice.

(6) Dacă se intenționează ca datele care sunt prelucrate să fie transferate în străinătate, notificarea va cuprinde și următoarele elemente:

a) categoriile de date care vor face obiectul transferului;

b) țara de destinație pentru fiecare categorie de date.

(7) Notificarea este supusă unei taxe, care trebuie plătită de operator autorității de supraveghere.

(8) Autoritățile publice care efectuează prelucrări de date cu caracter personal în legătură cu activitățile descrise la art.2 alin.(5), în temeiul legii sau în îndeplinirea obligațiilor asumate prin acorduri internaționale ratificate, sunt scutite de taxa prevăzută la alin.(7). Notificarea se va transmite în termen de 15 zile de la intrarea în vigoare a actului

normativ care instituie obligația respectivă și va cuprinde numai următoarele elemente:

- a) denumirea și sediul operatorului;
- b) scopul și temeiul legal al prelucrării;
- c) categoriile de date personale supuse prelucrării.

Controlul prealabil

Art.22.- (1) Dacă, pe baza notificării, autoritatea de supraveghere consideră că prelucrarea prezintă riscuri pentru drepturile și libertățile persoanelor vizate, poate dispune fie efectuarea unui control prealabil începerii prelucrării respective, cu anunțarea operatorului, fie interzicerea efectuării prelucrării.

(2) Operatorii care nu au fost anunțați în termen de 5 zile de la data notificării despre efectuarea unui control prealabil pot începe prelucrarea.

(3) În situația prevăzută la alin.(1), autoritatea de supraveghere este obligată ca, în cel mult 30 de zile de la data notificării, să aducă la cunoștința operatorului rezultatul controlului efectuat, precum și decizia emisă în urma controlului.

Registrul de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal

Art.23.- (1) Autoritatea de supraveghere păstrează un registru de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal notificate în conformitate cu prevederile art.21. Registrul va cuprinde toate informațiile prevăzute la art.21 alin.(3).

(2) Fiecare operator primește un număr de înregistrare. Numărul de înregistrare trebuie să fie menționat pe orice act prin care datele sunt colectate, stocate sau comunicate.

(3) Orice schimbare de natură a afecta exactitatea informațiilor înregistrate va fi comunicată autorității de supraveghere în termen de 5 zile. Autoritatea de supraveghere va dispune, de îndată, efectuarea mențiunilor corespunzătoare în registru.

(4) Activitățile de prelucrare a datelor personale începute anterior intrării în vigoare a prezentei legi vor fi notificate în vederea înregistrării în termen de 15 zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi.

(5) Registrul de evidență a prelucrărilor de date cu caracter personal este deschis spre consultare publicului. Modalitatea de consultare se stabilește de către autoritatea de supraveghere.

**Plângeri
adresate
autorității de
supraveghere**

Art.24.- (1) În vederea apărării drepturilor prevăzute de prezenta lege, persoanele ale căror date cu caracter personal fac obiectul unei prelucrări care cade sub incidența prezentei legi pot înainta plângere către autoritatea de supraveghere. Plângerea către autoritatea de supraveghere nu poate fi înaintată dacă o cerere în justiție, având același obiect și aceleași părți, a fost anterior introdusă.

(2) În afara cazurilor în care o întârziere ar cauza un prejudiciu iminent și ireparabil, plângerea către autoritatea de supraveghere nu poate fi înaintată mai devreme de 15 zile de la înaintarea unei plângeri cu același conținut către operator.

(3) În vederea soluționării plângerii, dacă apreciază că este necesar, autoritatea de supraveghere poate audia persoana vizată, operatorul și, dacă este cazul, persoana împuternicită. Aceste persoane au dreptul de a înainta cereri, documente și memorii. Autoritatea de supraveghere poate dispune efectuarea de expertize.

(4) În cazul în care plângerea este găsită întemeiată, autoritatea de supraveghere poate decide încetarea oricărei prelucrări contrare legii, precum și măsurile necesare pentru repararea încălcărilor aduse drepturilor persoanei vizate și termenul în care acestea vor fi puse în aplicare. Aceste măsuri pot viza corectarea sau ștergerea datelor în cauză, transformarea lor în date anonime, precum și dacă

este cazul, sesizarea organelor de urmărire penală, în cazul în care fapta operatorului constituie infracțiune, potrivit legii.

(5) Decizia trebuie să fie comunicată părților interesate în termen de 30 de zile de la data primirii plângerii.

(6) Autoritatea de supraveghere poate ordona, dacă apreciază necesar, suspendarea unora sau tuturor operațiunilor de prelucrare până la soluționarea plângerii în condițiile alin.(4).

(7) Autoritatea de supraveghere se poate adresa justiției pentru apărarea oricăror drepturi garantate de prezenta lege persoanelor vizate. Instanța competentă este Tribunalul București. Cererea de chemare în judecată este scutită de taxa de timbru.

(8) La cererea persoanelor vizate, pentru motive întemeiate, instanța poate dispune suspendarea prelucrării până la soluționarea de către autoritatea de supraveghere.

Contestarea deciziilor autorității de supraveghere

Art.25.- (1) Împotriva oricărei decizii emise de autoritatea de supraveghere în temeiul dispozițiilor prezentei legi, operatorul sau persoana vizată poate formula contestație în termen de 15 de zile de la comunicare, sub sancțiunea decăderii, la instanța de contencios administrativ competentă. Cererea se judecă de urgență, cu citarea părților. Soluția este definitivă și irevocabilă.

(2) Prevederile alin.(1), precum și cele ale art.22 și art. 24 sunt aplicabile autorităților publice care efectuează prelucrări de date în legătură cu activitățile descrise la art.2 alin.(5), numai în baza hotărârii pronunțate de instanța competentă.

Exercitarea atribuțiilor de investigare

Art.26.- (1) Autoritatea de supraveghere poate investiga orice încălcare a obligațiilor care revin operatorilor și, după caz, persoanelor împuternicite, în cadrul efectuării prelucrărilor de date cu caracter personal, în scopul apărării drepturilor și libertăților fundamentale ale persoanelor vizate.

(2) În exercitarea atribuțiilor de investigare, autoritatea de supraveghere poate solicita operatorului orice informații legate de prelucrarea datelor cu caracter personal și poate verifica orice document sau înregistrare referitoare la prelucrarea de date cu caracter personal.

(3) Secretul de stat și secretul profesional nu poate fi invocate pentru a împiedica exercitarea atribuțiilor acordate prin prezenta lege autorității de supraveghere. Cu toate acestea, atunci când este invocată protecția secretului de stat sau a secretului profesional, autoritatea de supraveghere are obligația de a păstra secretul.

(4) Dacă exercitarea atribuției de investigare a autorității de supraveghere are ca obiect o prelucrare de date cu caracter personal efectuată de către autoritățile publice în legătură cu activitățile descrise la art.2, alin.(5) pentru un caz concret, este necesară obținerea acordului prealabil al procurorului sau al instanței competente.

Norme de conduită ale jurnaliștilor

Art.27.- (1) Autoritatea de supraveghere încurajează realizarea de către asociațiile jurnaliștilor din România a unor coduri de conduită care să conțină norme adecvate pentru protecția drepturilor persoanelor ale căror date cu caracter personal pot fi prelucrate în scopuri jurnalistice.

(2) Normele de conduită trebuie să prevadă măsuri și proceduri care să asigure un nivel satisfăcător de protecție, ținând cont de natura datelor ce pot fi prelucrate. Autoritatea de supraveghere poate dispune măsuri și proceduri

specifice pentru perioada cât normele de conduită la care s-a făcut referire anterior nu sunt adoptate.

(3) Codurile de norme prevăzute în alin.(1) și (2) trebuie să conțină și alte prevederi privind protecția persoanelor față de prelucrarea datelor cu caracter personal decât cele conținute în prezenta lege.

CAPITOLUL VII

Transferul în străinătate al datelor cu caracter personal

Condițiile transferului în străinătate de date cu caracter personal

Art.28.- (1) Transferul către un alt stat de date cu caracter personal, date care sunt pe cale a fi prelucrate sau se intenționează a fi prelucrate după transfer, poate avea loc numai în condițiile în care nu se încalcă legea română, iar statul de destinație prevede un nivel de protecție cel puțin egal cu cel oferit de legea română.

(2) Nivelul de protecție va fi apreciat de către autoritatea de supraveghere ținând seama de totalitatea împrejurărilor în care se realizează transferul de date, în special având în vedere natura datelor transmise, scopul prelucrării și durata propusă pentru prelucrare, statul de origine și statul de destinație finală, precum și legislația statului solicitant. În cazul în care autoritatea de supraveghere constată că nivelul de protecție oferit de statul de destinație este nesatisfăcător, poate dispune interzicerea transferului datelor.

(3) În toate situațiile, transferul de date cu caracter personal către un alt stat va face obiectul unei notificări prealabile către autoritatea de supraveghere.

(4) Autoritatea de supraveghere poate autoriza transferul de date cu caracter personal către un stat a cărui legislație nu prevede un nivel de protecție cel

puțin egal cu cel oferit de legea română, atunci când operatorul oferă garanții suficiente cu privire la protecția drepturilor fundamentale ale persoanelor. Aceste garanții trebuie să fie stabilite prin contracte încheiate între operatori și persoanele fizice sau juridice din dispoziția cărora se efectuează transferul.

(5) Prevederile alin. (2), (3) și (4) nu se aplică dacă transferul datelor se face în baza prevederilor unei legi speciale sau ale unui acord internațional ratificat de România, în special dacă transferul se face în scopul prevenirii, cercetării sau reprimării unei infracțiuni.

(6) Prevederile prezentului articol nu se aplică atunci când prelucrarea datelor se face exclusiv în scopuri jurnalistice, literare sau artistice, cu excepția situației în care prelucrarea privește date cu caracter personal legate de originea rasială sau etnică, convingerile politice, religioase, filozofice sau de natură similară, apartenența sindicală, starea de sănătate sau viața sexuală, săvârșirea de infracțiuni de către persoana vizată ori eventuale pedepse, măsuri de siguranță sau sancțiuni administrative ori contravenționale aplicate persoanei vizate.

(7) Prevederile prezentului articol nu se aplică atunci când prelucrarea privește date cu caracter personal la care se referă alin.(6), dacă aceste date au fost făcute publice în mod manifest de către persoana vizată, sau sunt strâns legate de calitatea de persoană publică a persoanei vizate, ori de caracterul public al faptelor în care este implicată.

Situații în care transferul este întotdeauna permis

Art.29.- Transferul de date este întotdeauna permis în următoarele situații:

a) când persoana vizată și-a dat în mod explicit consimțământul pentru efectuarea transferului; în cazul în care transferul de date se face în legătură cu oricare dintre datele prevăzute la art.7, 8 și 9,

consimțământul trebuie dat în scris;

b) când este necesar pentru executarea unui contract încheiat între persoana vizată și operator, sau pentru executarea unor măsuri precontractuale dispuse la cererea persoanei vizate;

c) când este necesar pentru încheierea sau pentru executarea unui contract încheiat sau care se va încheia în interesul persoanei vizate, între operator și un terț;

d) când este necesar pentru satisfacerea unui interes public major, precum apărarea națională, ordinea publică sau siguranța națională, pentru buna desfășurare a procesului penal, sau pentru constatarea, exercitarea sau apărarea unui drept în justiție, cu condiția ca datele să fie prelucrate în legătură cu acest scop și nu mai mult timp decât este necesar;

e) când este necesar pentru a proteja viața, integritatea fizică sau sănătatea persoanei vizate;

f) când intervine ca urmare a unei cereri anterioare de acces la documente oficiale care sunt publice, ori a unei cereri privind informații care pot fi obținute din registre sau din orice alte documente accesibile publicului.

CAPITOLUL VIII

Contravenții și sancțiuni

Omisiunea de a notifica și notificarea cu rea-credință

Art.30.- Omisiunea de a efectua notificarea în condițiile art.21, în situațiile în care această notificare este obligatorie, precum și notificarea incompletă sau care conține informații false constituie contravenție, dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune și se sancționează cu amendă de la 5.000.000 lei la 100.000.000 lei.

**Prelucrarea
nelegală a
datelor
personale**

Art.31.- Prelucrarea datelor cu caracter personal de către un operator sau o persoană împuternicită de acesta, cu încălcarea prevederilor art.4, 5 și 6, sau cu nesocotirea drepturilor prevăzute la art.11-14 constituie contravenție, dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune, și se sancționează cu amendă de la 10.000.000 lei la 250.000.000 lei.

**Neîndeplinirea
obligațiilor
privind
confidențialita
tea și aplicarea
măsurilor de
securitate**

Art.33.- Neîndeplinirea obligațiilor privind aplicarea măsurilor de securitate și de păstrare a confidențialității prelucrărilor, prevăzute la art.17 și 19 constituie contravenție, dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune, și se sancționează cu amendă de la 15.000.000 lei la 500.000.000 lei.

**Refuzul de a
furniza
informații**

Art.33.- Refuzul de a furniza autorității de supraveghere informațiile sau documentele cerute de aceasta în exercitarea atribuțiilor de investigare prevăzute la art.26 constituie contravenție dacă nu este săvârșită în astfel de condiții încât să constituie infracțiune, și se sancționează cu amendă de la 10.000.000 lei la 150.000.000 lei.

**Constatarea
contravențiilor
și aplicarea
sancțiunilor**

Art.34.- (1) Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor se efectuează de către autoritatea de supraveghere, care poate delega aceste atribuții unor persoane recrutate din rândul personalului specializat prevăzut la art.20 alin.(4).

(2) Dispozițiile prezentei legi referitoare la contravenții se completează cu prevederile Legii nr.32/1968 privind stabilirea și sancționarea contravențiilor, în măsura în care prezenta lege nu dispune altfel.

(3) Împotriva proceselor verbale de constatare și sancționare se poate face plângere la secțiile de contencios administrativ ale tribunalelor.

CAPITOLUL IX

Dispoziții finale

Intrarea în vigoare

Art.35. – Prezenta lege intră în vigoare de la data publicării ei în Monitorul Oficial al României și se pune în aplicare în termen de 3 luni de la intrarea sa în vigoare.

Acest proiect de lege a fost adoptat de Senat în ședința din 14 mai 2001, cu respectarea prevederilor articolului 74 alineatul (2) din Constituția României.

p.PREȘEDINTELE SENATULUI

Doru Ioan Tărăcilă